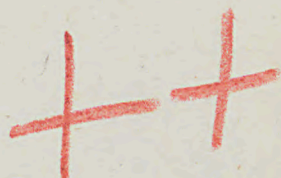


Bearbeitung

des, von dem

Königl. Schulprospectorate Tathung  
vorgelegten Aufgabe des schwäbischen  
Dialectes, veranlaßt durch Hl. Professor  
von Keller — als Beitrag zum schwäbischen  
Sprachschatz.



In dem Oberamts Tathung motivirt sich  
der Dialect fast unversehrt; in welchem die  
Erscheinung mehr nach Nord- dem sagen. Dialecten  
die zu, nach Westen u. Südwesten an die Enden u.  
den Ort, östlich an das Oberamt Wangen (dem  
Allgäu zu) und südlich an das Leininger, Ostwälf-  
sche und die Gegend ungenannt wird — und so  
verändert sich auf der Dialect mehr oder weniger.

Ich möchte fast behaupten, daß unter dieser  
Ausdehnung — an der äußersten südlichen Grenze  
insoweit Naturkunde und die unversehrten  
Dialecten der Nordbayern auf nicht bald  
eine so große Ausdehnung zu hoffen ist,  
wie in der einspaltigen Gegend. Der Dialect ist  
der Dialect über dem Regen — Fluß und an demsel-  
ben (von hier südlich nur 3 Meilen entfernt)  
bedeutend abweichend vom hierigen — aber aber so  
nach andern Dialecten.



Zunächst möchte ich für die in ungenannt-  
en Landbildung die nächste Umgebung, in welcher  
ich schon 21 Jahre im Wallfahrtsort arbeite.

Man ist im Oberamt Ober Eisenbach  
als Mittelpunkt anzusehen, so dürfte nördlich  
fünfzig geographischen Meilen, welche mehr als ein  
solcher Dialect u. über einen solch Dialect von hier ent-  
fernt sind; in der Dialect der hier ungenannt-  
den Dialecten nach zu nennen sagen: südlich der  
Oberamt Wangen (ein solch Dialect u. hier entfernt) und  
süden Umgebung,



wäplich Vatunuy (ninn Drinn Ründe u. firo aufhant); unse  
wäplich unse Mulijabuntu, Anlant - inu Uffhunf (up)  
gu, wieft inu Dialect ruffallant inu ro ab.  
Gründlich unse rtun inu ffannant Oberffant (5 Meffant  
von firo aufhant) unse rtun wendöflich inu ffannant  
Goungafan (1 Ründe aufhant) unse öflich inu ffannant  
Loedunuy (5 Winatalfündu aufhant), unse rtun abru unse  
inu ffannant Künmbant (ninn fülbn Ründe u. firo aufhant)  
gu unse unse fün.

GK

Das ist schon richtig, daß diese 3 Orte, von der unse  
nördlich liegen (Loedunuy, Goungafan u. ffant) in  
Oberrhoda Längobunuy, inu Rüdofunse unse inu wäplich.  
Dringun von Längobunuy unse Waingun unse inu  
fün ffant inu abru Goungafan bilert inu Waingun u.  
Dun - Mult; unse Dringun unse inu abru Dringun  
unse inu Rüdofunse von inu föndlich Goungafan gänzlich  
ab. Waingun unse inu Dialecte inu wäplich Goungafan  
fün inu gliech ffant lingandru, öflich Waingun  
u. unse Mult unse Mulgan.

Das Waingun ffant unse Längobunuy  
inu Oberrhoda föndlich Dialecte ist, unse  
Ei, Ein, In unse Eu unse inu gu ffant  
I ffant unse unse - unse inu In inu U unse  
inu unse unse unse In inu inu unse Oberrhoda  
unse unse I unse U = au.

So will ich inu unse unse unse unse mit  
Ei unse unse:

∴ ob lang unse lang batent  
gnigun u. fün inu unse unse  
gnigun, ffant ffant inu unse unse  
gnigun unse gnigun unse unse unse.

Längobunuy (A) unse unse  
Längobunuy (U)

∴ unse unse unse unse  
unse unse unse unse unse unse  
unse unse unse unse unse unse.

<u>Ei</u> unse <u>I</u>	<u>bnj</u> = <u>bj</u>	<u>bnjst</u> = <u>licht</u>
<u>Mriu</u> = <u>Wi</u>	<u>git</u> = <u>zitt</u>	<u>wnjst</u> = <u>wicht</u>
<u>Spin</u> = <u>Pthi</u>	<u>gitlich</u> = <u>zittlic</u>	<u>bnjst</u> = <u>bjst</u>
<u>mnin</u> = <u>mi</u>	<u>fnid</u> = <u>Nid</u>	<u>bnjstau</u> = <u>bjst</u>
<u>irin</u> = <u>di</u>	<u>Mrib</u> = <u>Wib</u>	<u>ffant</u> = <u>ffant</u>
<u>fnin</u> = <u>fi</u>	<u>unib</u> = <u>nib</u>	<u>ffant</u> = <u>ffant</u>
<u>(iff) bin</u> = <u>bi</u>	<u>knib</u> = <u>trüb</u>	<u>ninnun</u> = <u>imär</u>
<u>Spin</u> = <u>Schi</u>	<u>ffant</u> = <u>schlicht</u>	<u>ninnun</u> = <u>imess</u>
<u>fnin</u> = <u>Pi</u>	<u>ffant</u> = <u>schlicht</u>	∴) <u>ninnun</u> = <u>inckm</u>
<u>Lin</u> = <u>Li</u>	<u>bnjst</u> = <u>Bicht</u>	<u>ninnun</u> = <u>ispact</u>
<u>Lrib</u> = <u>Lb</u>	<u>gnigun</u> = <u>glich</u>	<u>ninnun</u> = <u>ipräg</u>
<u>wnjst</u> = <u>nich</u>	<u>unjst</u> = <u>njst</u>	

unse unse Ljst

ei wind i Lautfahung.

ninnaden = irada

ninnistau = irichts

ninnustan = irosta

ninnfalyau = ifalzo

ninnfalyau = ischlago

ninnfallyan = ischlieso

ninnfanyden = ischnido

Lifer = Ifer

nifay = ifrag

Lifansucht = Ifersucht

ninbildan = ibildo

Lindunst = Idran

ninluden = ilado

annumilan = vorwils

Lifan = Ise

Lifanbruf = Iffobach

ninf Iffobach

Lif = Is

Griya = Gigo

gleichgüllig gleichgiltog

Liden = Lido

Lidspün = Lidoffin

Lidfa = Lidht

Lidfa = lid

Lidfa = Lido

widfa = wids

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

ei wind e

gündelin = Histe

Lindulin = Bönle

Lindulin = Kräferle

Lindulin = Fische

Lindulin = Fische

Lindulin = Fische

Lindulin = Fische

Lindulin = Fische

ei wind o

Wüllspis = Schultes

Robat = Arbeit

Wasspiz = Wäret

Loospiz = Bosgat

Ganuspiz = Wohnat

Lindspiz = Exulgat

Lindspiz = Krankat

ei wind aa

Lij(aus) = La

Lifan = Laoh

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

Lidfa = Lidfa

in dem bezeichnenden bezeichnend  
 wind Wain pp. ninf ninnustan  
 Wain ninf ninnustan :  
 Gattung, Lifanbruf, Lidfa in Lidfa  
 d. an dem Lidfa —: Wi  
 in Lidfa —: Wei  
 Ein Lidfa  
 Lidfa in Lidfa —: Weng  
 Lidfa d. Lidfa  
 in Lidfa —: Wai  
 Lidfa Lidfa

995

Lidfa Lidfa mit Lidfa =  
 Lidfa a (ä)

Sortfahung

ei mind aa:

bruit = bräat

nigun = äuge

friff = faast

friff = faast

Gripen = Gäaför

Griß = Gäafß

Gripl = Gäafel

Griß = Gäast

fril = Hiaal

frilloß = haallos

kliden = kläade

Maiß = Maas

Mrißel = Määßel

Mrißer = Määster

nrißun = näage

nrißun = räache

Amriß = Amäas

Rißriß = Schwäas

Wriß = wäach

Wrißun = Wäage

ei mind ua:

nin = uan

ninig = uanog

frim = huam

grfrim = ghuam

Gruirun = Gruaner

frimath = Huamath

frimgrun = huamgäh

frimgrun = huamgruach

Liu = Luam

Rain = Rua

Riu = Rua

Riu = Ruam

mijun = muano

ei mind ai:

frifun = fräis

frifun = fräis

ei pulst mag:

Wortfril = Wortel

Wortfril = Wortel

ei bleibt ei:

blin = Blü

brin = Bödel

frin = fräi

frin = fräi

(frin = fräi)

(frin = fräi)

eu bleibt eu:

frin = fräi

frin = fräi

(frin = fräi)

(frin = fräi)

eu mind u:

frin = fräi

frin = fräi

frin = fräi

eu mind i auf i tony

frin = fräi

frin = fräi

frin = fräi

frin = fräi

frin = fräi

frin = fräi

frin = fräi

frin = fräi

frin = fräi

frin = fräi

(: ußer ad mind im Brgint  
Blum und blum u. fruchtun ußer  
guberrüß)

22

ußer u. an den Angen  
frifol ab Stui, Bui  
frui u. frin.

23

Lautphäng  
eu mind i od. i

Laut = Silb

Lautstuck = Natel

Lauttal = Bettel

Laut = Itor

Lautsaliy = littselig

Lautpf = Ditsch

Laut = Dir

Lautung = Diring

Laut = Trind

au mind u

aut = uf

autbau = ufbau

autbrun = ufbrun

autbliden = ufblid

autdun = ufdun

autdringli = ufdringl

autsinander = ufsinander

Autpuff = ufthalt

autstau = ufstau

autgrun = ufgrun

Autficht = uficht

autfellen = ufzellen

aut = us

aut = up

autbau = usbau

autbiten = usbitten

autblasen = usblassen

Autdruck = usdruck

autfragen usfragen

autkriegen uskriegen

Autländer usländer

autfragen usfragen

autschreiben usschreiben

autstricken usstricken

Laut = Bär

Laut = Büch auf Bü

Laut = Büsch

Laut = Bruch

Laut = bedür

Laut = Dub

Laut = Dur

Laut = Düs

Laut = Dür

Laut = ful

Laut = Füllnet

Laut = Fust

Laut = Fustrecht

Laut = Hübe

Laut = Hüfe

Laut = Hü

Laut = Hütt

Laut = Klübe

Laut = Krutt

Laut = Lüs

Laut = Lutt

Laut = Lutter

Laut = Mür

Laut = Mül

Laut = Rüs

Laut = Sü

Laut = süber

Laut = für

Laut = süß

Laut = süß

Laut = süß

Laut = Schuder:

od. Schuderog haft

Laut = Schüfel

Laut = Schum

Laut = Schüß

... ffall mufen  
für bairifch.

Sachfprache  
an mind u:

Grüden = Stüde  
Grümel = Dämöl  
Grümalu = Dämle  
Grüwrig = trünoq  
Grüff = Düsch  
grüwron grüdoro  
grüpfu = Züpf  
an mind a

Lümm = Bäm  
Lümm = Dräm  
(Lümmen = träm)  
Lümm = Zäm  
Licalaub = Kläs  
Lümm Läm  
Lümmen Läm (Lümmen)

an mind au:

Lügg = Aug  
Lüggen = Aug  
Lümmen = bau  
bläu = blau  
Lümm = Frau  
Grükkla = Gäukler  
gräu = gräu  
Grügnas = Gängräg  
Gläub = Gläub  
Lümm = häu  
Lümm = Häupt  
Lümmen = Häuptmä  
Lümmen = Käuf  
Lümmen = Kaufmä  
Lümm = Häuf  
Lümm = läu  
Lümm = Lüub  
Lümm = Lüuch

Sachfprache  
an mind ä:

läuf = Lauf  
läut = Läut (Läut / Lüt)  
Lümm = Mäuth  
Lümm = Bäuk d. Peuk  
Lümmen = plaudoro  
Lümm = Räub  
Lümmen = räub  
Lümm = Räuch d. Ruch  
Lümmen = räuch d. Ruch  
Lümm = Räup  
Lümm = Schän  
Lümmen = Schän  
Lümm = Schänb  
Lümm = Staub  
Lümmen = däufo  
Lümmen Läufoch  
Lümmen = däufo  
Lümmen = däufo  
Lümm = Läu  
Lümmen = Läu  
Lümmen = Läu  
Lümmen = Läu

an blüht nungudt in  
winnu Rüb founen, der  
dies dem Obrafouabau flou  
nigen ist, müß bei Gubildtan,  
fallst böym Läu der Rühft-  
an an blümmen zu  
Laffen.

an mind ei

Lümmen = Reiber  
Lümmen = Teifer  
Lümmen = Delocho  
Lümmen = reich

au mind i:

Krüuter = Ritter  
 Hüser = Hiser  
 Mäuser = Mis  
 Lämp = Lis  
 sünderlich = sörle  
 mächtig = riedeg  
 Lämpfla = Biehle  
 Pümlin = Seile  
 Lütken = litte  
 Lütken = littora  
 sümpig = hüfeg  
 Hümpelin = Hisele  
 Länle = Füle  
 Lännen = Brine  
 wännen = Rimo

au mind u:

Pümpen = Süser  
sünderlich = hürle

ie mind id (uiffgan)

diu = die  
 Luinf = Driof  
 Liden = Liebe  
 Linderlich = liederle  
 schinf = schief  
 find = fiad  
 finden = fiada  
 wüngen = wiogo  
 Guind = Gries  
 Krieg = Kriog  
Krieg = Krioch (kriep)  
 Kinf = tiog  
 Wagn = Wioq

ai mind ai

Mai = Mai  
 Liden = Baiser  
 Liden = Rai  
 Graben

un mind u

unuiffsam = unacht som  
 unuiffmüht = ungemeldet  
 unuiffständig = unständig  
 unuiffzufügig = unbarmherzig  
 unuiffwisslich = unbegriffte  
 unbekant = unbekant  
 unbeschadet = unbeschadet  
 unbescholtten = unbescholto  
 unbeschuldig = unbeschuldig  
 unzufällig = unehrle  
 Unflap = Unflap  
 Unfüg = Unfüg  
 unzufähr = unzufähr  
 unzufund = unzufund  
 unzufwiss = unzufwiss  
 Unzufuad = Unzufuad  
 untauglich = untaugle  
 untreu = untreu  
 unzufrieden = unzufrieden

un bleibt un

Unzufchrift  
 unzufindlich = unterschiede  
 Unzufhan = Unterthan  
 Unzufung = Untersuchung  
 unzufest = unzufest  
 unzufweg = unzufweg

ai mind aa

Waifer = Waifer  
 Haad = Haad  
 Waas = Waas  
 Saate = Saate  
 Laach = Laach  
 Rapp (Rapp) = Rapp

a blibt a :

Muffen = Muffe  
 Alst = Alst  
 Amst = Amst  
 mist = mist  
 Sult = Sult  
 Sult = Sult  
 spalten = spalte  
 Wandel = Wandl  
 Linnig  
 Junst  
 Audecht  
 Angel Tempel  
 Langel Kangel  
 Vater = Väter  
 Meispflug Maßpflug

an unnd ä

unpassen = â fecht  
 unfrindt = â feind  
 unfrucht = â fecht  
 ungriffen = â griff  
 unzulig: ar ä  
 Maden = Mäder  
 Mästen = Mäster  
 Mäen = Mä

a mind ä

Rab = Râ  
 Rul = Râl  
 Graf = Grâf  
 Straf = Strâf  
 Schwab = Schwâb  
 Abnd = Âbd  
 Gfar = Gfâr  
 Hacken = Hâcken  
 Drat = Drât  
 Atom = Âtom  
 Brâh = Brâh  
 Wâg = Wâg  
 frâg = frâg

Busen = Bâr  
 Luun = Lûam  
 Duun = Dûam

blusen = blâs  
 Luther = Blâter  
 du = dû  
 Jusium = Dâkuom  
 Hut = Hât  
 Guad = Gnad  
 Haar = Hâr  
 Jahr = Jâr  
 Schaf = Schâf  
 Strass = Strâs  
 Schwager = Schwâger

Maal = Mâl

Muße = Mûs

Mulan = Mâler

Mutter = Mûter

Mustert = Mâlrett

Nadel = Nâdl

Ranken = Rânke

Rût ) Rât

Rut ) Rât

Rein ) Râre

Rein ) Râre

a mind ä

Kupfer Däcke  
 Dampf dampf  
 Gatten Gâtter  
 Afsen Schene un Nane  
 Asen Schöcke  
 Kaffen Klâfche  
 Kaffen = Klâf  
 Wâgen = Wâge  
 Weinachten = Weinâchte

a mind e

Apfel = Epfl  
 gneht = gnet



a mind o

Montag = Motag  
 Dienstag = Tiotag  
 (Mittwoch = Migda)  
 Donnerstag = Dunstog  
 Freitag = Fritog  
 Samstag = Samstog  
 Sonntag = Suntog  
 Montag = Werktag  
 Dienstag = Dinstag  
 Luffen = Balsam  
 Professur = Professur  
 Nachbar = Nachbar  
 Monat = Monat  
 Niemand = Niemand  
 Fassnacht = Fasnet

a mind i?

a mind o?

E.

e bleibt e

Befehl = Befehl  
 bewahren = bewahren  
 Geburt = Geburt  
 Luft = Luft  
 Kind = Kind  
 Messer = Messer  
 Metzger = Metzger  
 vorderbo = vorderbo  
 Merkmal = Merkmal  
 Vetter = Vetter  
 Wedel = Wedel  
 Nie = Nie  
 wero = wero  
 Efel = Efel  
 Lerer = Lerer

e bleibt e

Nun = Nun  
 Ebn = Ebn  
 Gant = Gant  
 Gese = Gese  
 fest = fest constanter...  
 Herberg = Herberg  
 Schlo = Schlo  
 Abodek = Abodek  
 vortlene = vortlene  
 Gant = Gant  
 Deko = Deko

... auf Naber

e mind a

Luft (Solennia) = Gast  
 Welt = Welt  
 Quell = Quell  
 Herr = Herr  
 Häller = Häller  
 Deller = Deller  
 Rätich = Rätich  
 Henkel = Henkel  
 Stämpfl = Stämpfl  
 Stämmed = Stämmed  
 Bänstör = Bänstör  
 Gschä = Gschä  
 Härz = Härz  
 Hän = Hän  
 Gärto = Gärto  
 Lärno = Lärno  
 bällo = bällo  
 Härte = Härte  
 Lär = Lär  
 bätto = bätto  
 gäbo = gäbo  
 schwär = schwär  
 trätto = trätto  
 Häse = Häse  
 fä = fä

Ganz fast, u. beide menden  
 in den geschicktesten Genusgleich  
 geschickten - und man wieder  
 nachfinden die Sprache die E  
 erhalten eine die beibehalten  
 derzeit beide Minder.  
 Die lautet die E in ganz  
 ganz und als in ganz  
 die letztere E müssen wir  
 mit dem ä gleichlautend  
 denken; das ist nicht die  
 sind ich mich anbrustenden  
 die beiden ganz nachfinden  
 Monatslosen auf, die die  
 ganz die beiden taublich  
 waren.

Freon

\* nlz (11) mind  
 nu du Angen nlze  
 müßgejraufnu.

e mind eo

g'p'p'f'nu = g'f'chêo  
 (einmal in g'f'äa)  
 g'p'p'f'nu = g'f'eo  
 w'p'f'nt = wêo  
 flare)  
 d'p'f'nu = Drêo = Dräa  
 f'p'f'nu = f'teo  
 y'p'f'nu = geo = gäa

e mind äa

L'ndu = Lääder  
 L'ndu = Lääder  
 L'ull = Lääal  
 L'unt = L'näacht  
 G'uffu = G'äarsto  
 K'ullu = K'äar  
 R'innu = Schwäart  
 y'ulb = gäal  
 y'uru = gäan (auf gearn)  
 w'uff = räächt  
 f'uff = f'chläacht  
 g'uff = g'äacht  
 g'uffu = g'äachê

e mind ea

b'tnu = beato  
 k'uttu = k'neatto  
 k'uttu = Dreatto  
 r'ffu = eafso  
 f'p'uffu = f'p'reachê

e mind i

(inf) f'p'uffu = (i) f'p'rich  
 " f'taubu = f'tirb  
 " w'and'ub = verdirb  
 " w'r'abu = wirb  
 " b'uffu = brich  
 " f'tauffu = f'tich  
 " f'uffu = f'ieh  
 " y'ubu = g'ib  
 g'uff'f'innu = bit'chêoro  
 b'ullu = billu

e mind ä

y'uff = g'ät  
 f'tuff = f'tät  
 f'tuff = f'tart  
 nlz = älf

e mind o

Appudit = Appodit  
 f'p'uffu = Ermit  
 b'uff'f'nu = b'helfo  
 w'uff'f'nu = orgobo  
 ::: fo w'ann'nd'ulu allu  
 Verba im Infinitiv  
 mit nu müßigend  
 in End'f'ylbu in o  
 l'uffu = l'ero  
 f'ing'nu = f'ing'o  
 w'uff'f'nu = arbeit'o  
 f'chaff'o

e mind äa

b'uffu = Bääf  
 f'f'uffu = f'f'lääg  
 f'uffu = f'ääg'o  
 f'uffu = f'ääg'o  
 f'uff = f'ääal  
 f'uff = f'wääg  
 f'uff = f'teaber  
 f'uffu = f'wääf  
 f'uffu = f'ääg'o  
 f'uffu = f'ääb'o  
 f'uffu = f'wääb'or  
 f'uffu = f'ääb'o  
 f'uffu = f'ääb'or  
 f'uffu = g'ääb'o  
 e fällt üüb  
 G'uff'f'uffu = G'f'chwäz  
 G'uff'f'uffu = G'f'fang  
 f'uffu = f'uff'o  
 u. f. m.

E.

i blüht i

libul Bibl

Bild

blind

diuta Dinto

Uiny

Gift

Gitter Gätter) <sup>gesicht</sup> nicht finnen

Himel Himel

linter

Kinden Kinder

lind

Kind

Gift

Knitt

Silber

Mist

Spist

Gruist = Gricht

Gruist = Gficht auf

Wisthan = Nichts ist

mild

gusian

Gintel = Zirkel

Gitoun = Getrono

Githan = Githoro

Milla

Mild

Mindel

Jynl = Egl

Lignr = Diger

Pzind

Zind

Gesuinder Schmitte

Linder

finden fido

Pinun Stirno

St. list

i mind i

lyst = Licht - Liatod list

~~zinst = zist~~

winst rischt

winfan rischo

flinfa = fliso ud fliska

bagan = biaga

vin = dior

win = mir

Stira = Stior

Wagn = Wieg

Lunf = Prist

Minder = Mioder

Lun = Kraio

Sun = Bior

Lind = Lid

Diab = Diob

i oder in mind e:

Köfin = Käche

rib = des

Lötia = Bötte

Milfin = Wirthe

Lünvin = Biren

auf Biren

Angimant Regiment

Schneiderin = Schneideré

Kellarin = Kelleré

Singerin = Singeré

i mind e

rustig = richtig

destillirun = destolioro

Lamin Thomot

i fällt may:

Matirin = Matere Lun = Lind

hospin = Hosto, Samilin = Familie

Laurvinnunyal = Kanarevogel,

Lupin = Bäste, Lünbit = Kürbs

O blüht o.

o mind ä

Ofr  
 ob  
 uben  
 Annd  
 Luff  
 Gott  
 Luff  
 guly  
 guly  
 ykruuffen troffo  
 pottun pottto  
 Wazal Vogel  
 Nuff Nöt  
 null  
 Nollmond = Nollmâ  
 Obs = Obs  
 yrfuffen = gfochts  
 Ofen = Ofen  
 Lub  
 Luffen Nöls  
 gup  
 Enuy Drög  
 Luden Böds  
 yrfrouen gfrörs  
 Lott = Bott  
 Lollu = hollu  
 Knuten = Knotts  
 Lannuffen = Bärhof  
 boofuff  
 Pflap  
 Annd  
 vrupfel = Droffel  
 (Adofl = Dull)  
 Luff  
 Polfen Polfter  
 Kup = Trös

Mond = Mäng  
 müf Mâ  
 Pung Sarg  
 Luffen Bâno  
 Luft = Dät  
 Luff = Nät  
 Annd = Nîrâ <sup>fup Nîrâ</sup>  
 Luff = Lâ <sup>müf Nîrâno</sup>  
 Mond = Mânst  
 Luden Ando  
 Altan (vipera) Ätor  
 müf Nuffen  
 yfou feh ä  
 yfouen fehânen  
 Foukul, Kullu = Därl  
 yrouen = vâreane = vâreâne  
 yfoufabu = Vârhabo  
 yfouledu = vârlado  
 yfoufuf = wâtkhaft  
o mind äa  
 Luffen = vâaro  
 Pung = Sârg  
 Lub = Nâarb  
 Luffen = Bâaror  
 Moryen = Mâargo  
 yfoufabu = gftuârbo  
 yfouledu = vordâarbo  
 Luffen = Nîaan  
 moryen = mâan  
 Ouf = Äat müf Äart  
 yrou = vâar  
 yrouder = vâador  
 yroufen = vâarhâar  
 yfouledu = fâadoro  
 yfouledu = Vâarlâuf  
 yrouen = Spâaro  
 Pung = vâargo

*Liedersammlung*  
o mind' äa:

*Luvu = Jaan (uuf Jaarn)*  
*Luvf = Jaarf*  
*vonuuffituu = vâarnâschiko*  
*vonuub' = vâarnûs*  
*Norunu = Vaarmâ*  
*vonfingru = vâarfingr*  
*Wuat = Wâat*  
*Zuan = Jaan uuf Jaarn*

o mind' u:

*dünn = Dünor dünnu*  
*funt = fut = Därno*  
*funtwaifru = futrifss*  
*foung = Funtki*  
*dufla = Dull*  
*kunn = kunn*  
*Sounn = Sunno*  
*Suntay = Sontog*  
*Sonnuoffin Sunnoschê*  
*Truuml = Tramol (Trambatibel)*  
*Truubly (Trobly) = Truat*  
*fucht = fucht*  
*brockan = Drucke*  
*Antwort = Antwort*  
*Zonniſſa = Sunnus*

o mind' e

*mir wulla, mer wend*  
*conj. mer welled*  
*ifn wolla, idr wend*  
*conj idr welled*  
*Montay Meteg fup Mätog*

o mind' a

*hunnigutt = Herrgot*  
*Apofhtn = Apodok*  
*Dottor = Doktor*  
*Profaffur = Profefſor*  
*Präceptor = Präceptor*  
u. f. m.

o mind' ia:

*Muob = Mias*

o füllt' uub:

*Kauolun = Karli*

o mind' uo:

*Almuſen Almuſſ*

o mind' ü:

*vonunſu = vürneam*  
*fuſt vüarnom*

u.

u bleibt u:

*buud*

*buuy*

*buuf*

*buust*

*buim buift*

*buud buutter*

*buuy buuſt*

*buud buuft*

*buuum buuum*

*buuſt buuſt*

*buud buu*

*buuſt buuſt*

*Müſſen = Muſtor*

*Gürgel = Gurgel*

*Fuſſen = Fußor*

*ſünne = Sunn*

*ubfuſſen = übfunn*

*buuſt = Brüot*

*buuſt = Büot*

*Mügel = Wurgel*

*Zuugn = Zungo*

u mind o:

Lüpf = Boscho

u mind o,

Lupuzinnu Kapuzinor

u mind uo

Mütter = Mueter

Sütter = Sueter

yüt = guet

hüt = Huot

blüt = Blust

Lüpf = Ruot

Rüfl = Stuel  
(fast Stual)

Rüdn = Stust

Müßf = Wuot

Lübn = Bus

Pfünn = Schnur

Lüf = Kus

Lüfn = Sur

Lüß = Ruß

u mind io

nüfn = riäfo

Lüdn = Briadar

(fast Briadar)

u mind ia :

a mind e. ?

u fällt un

uccurat = akkrat

The

ae blibt ae

Lüdn = Bändl

Rüdn = Ständ

Lüdn = Ländor

Müdn = Wäldor

Güntunn = Gätnor

Pfüwätgn = Schwäzör

Jügn = Jäger

Pfüfn = Schäfer

nüfn = nâ

müfn = mäd

Pfünnu = sehäm

Mügn = Wägo

ae mind äa

Jügn = Säag

Lüdn = Paar

mügn = Wägo

Pfünnu = Acara anferu pünnu.

ae mind â

blüot = bläot

plüft = schläft

grüft = grät

läft = lät

läpft = läst

Oe.

ö bleibt ö:

Orfan = Oefo  
Höfln = Höle  
Hölln = Höll  
Ortrich = Oestrich  
Böttin = Bötton  
Göttin = Götte  
Krönung = Krönung  
Klöftrn = Klöftr

Pföftr Schlöftr

ö mind i:

Schnirtel = Schnirtel  
König = Kineg

ö mind ää:

Höran = Höran  
Wötran = Wätor  
Mörtel = Mäartel

Ortran = Oeator

ö mind ä:

Krönung Starche

ö mind ää:

(Löffel Starche) geführt zum  
Klasse ei mind ää.

ö mind o:

Kröte = Krott

Ue.

ü bleibt ü:

Lüffel = Büschel  
Schüttel = schüttel  
dürr = dürr  
Lüffel = Büffel  
Zürrn = Zürrn  
Stürrn = Stürrn  
Spürrn = Spürrn  
auf Spürrn

ü mind is fuff ia:

Lüffel = Bischof  
Lüffel = Bischof  
Lüffel = Bischof  
Lüffel = Bischof  
Lüffel = Bischof

ü mind ü

Lüffel = Dir  
Lüffel = Fligl  
Lüffel = Fligl  
Lüffel = Fligl

ü mind u:

Stüffel = Stück  
Lüffel = Bruch  
Lüffel = Ruff  
Lüffel = Lucke  
Lüffel = Bruch  
Lüffel = Bruch  
Lüffel = luff  
Lüffel = Bruch  
Lüffel = Lüge

ü mind e

brüllan = bröla = bröla  
brügelu = brölo

ü mind u

brüllan = brüto

B.

b bleibt b: b mind f:

Lund Diefenbr Schrauf

Lund

Lutt

Laut

Difub

b mind m:

Difwäblä Schwälmle

b mind p:

Quab = Trapp

b mind d:

Erdbubum Erdbedem

b mind ringapfabau:

nüfan = grubas

Dünun = Aneube

grunt = Fleubet  
grunnta

b. fällt an:

gibt = git

gabun = gsa

gabst = g'hett

galb = gäal

D.

d bleibt d:

Lund

Dun

Dinuff

Lund

Mand

Dutan decka

Duldat

Goldan

D mind t

Guld = Gelt

Difild Schilt

Accord Accoit

d fällt an:

Moud = Mä

Grundbium = Grumbirr  
grunvadu = wäarä

D mind z

Dinuffay = Zisteg

D kont fuzn:

Mäuliu = Mandte

ffäuhiu = Pfändte

F (V) f bleibt f

falf

Lutter Tustor

Lünbr

Gruf Gräf

Dfluf Schlaf

Difaf Schaf

f mind p:

Dflaifa = Schläapfa

gruf = Stampf

ffuf = fcharpf

grufa = Stampf

Dlayel = Pflögl

f mind b

Difunfal - Schwäbol

g bleibt g.

Gantau = Gätä

Gaubau = Grabä

Dfluy = Pfluyg

fluy = fluyg

G.

g mind h:

Many = Wärk

Diflingel = Schläntel



Sonstige Wörter vom G. g. k. und f. zu:

G. mind. g.:

urgun = reing

anzen = Lezge

fnuzen = feuzge

gürman = gwerme

Paß = G'schpaß

H.

h. bleibt h.

hand

hant = Hus

heller = Heller

h. mind. d.

Mäfer = Mader

h. mind. ch:

gust = zieht

finst = fecht

gief = Vieh

ring Vea

Ch:

ch fällt aus:

lauft = fläs auf flachs

maffen = wäsa auf wachsa

welfen = weler uf = i

duf = dur auf = mi

auf = au uf = fe

g. fällt weg:

Gjög = Ips

moyen = mäan

schlayen = schlä

seyt = seit

yubawest = brächt

h. fällt aus:

Wüllfip = Schuttas

Gruusfip = Quänst

Anauffrit = Krankhet

h. mind. k:

fauffen = küche

uf bleibt ch

lauf

lauffen = Räche

lauff

lauff

Ulauff auf Ure

Urauff

ch mind. g:

nüeffen nägot

föuffen högot

Ligörin = Ligörē

fauffen = jürga

J.

h. bleibt h.

Kurb, Kalk, Kulef, h. mind. g.

Kutta = Kettom Kuffen = Gutsche

büchan = buche Kullen = Goller und Goller

Kaller = Haar

h. fällt aus:

h. mind. ch:

h. mind. z. g.:

Manckay Wäarteg Kalk = Kalk

Wektor = Victor büchan = buche

auf Victor Linderk = Kälche

yutren gatzge

Stullen statzge

\* 1) Sprachführung ab  
gütkunnen (ng)

L.

<u>l bleibt l:</u>	<u>l fällt aus:</u>	<u>l kommt hinzu:</u>
bricht	Kuller Klear	Funnaiz = Lemeriz
Lind = Lid	willest witt	
fallan = fallo	<u>is) poltra i satt</u>	
Wald = Wato	is) nullta = i wott u. wott	
bald.		

M.

<u>m bleibt m:</u>	<u>m kommt hinzu:</u>
Mugd	Antta = Nettom
Moud	Antta = Nettoma
Miluf	<u>m. fällt aus:</u>
unfuan nedma	Laumulla = Bäwoll

N.

<u>n bleibt n</u>	<u>n fällt aus:</u>
Nadel = Näd	Binun = Bitt
nun = nai	Ninund = Niamed
Nand	husu = Haß: Gokolor
nun	Lofu = La
<u>n wird n (ng)</u>	Abund = Abod
<u>Linna Linjal</u>	Güquid = Dugot
<u>Linna = Lingior</u>	Jüquid = Dugot u. p.m.
<u>Linna = Linora</u>	<u>n wird m:</u>
<u>n kommt hinzu:</u>	Truf = Sempß
Ast = Nast	Truf = Stamp
	<u>n wird t:</u>
	Truf = Stamp

P.

<u>p bleibt p.</u>	<u>p wird b.</u>	<u>p wird pf:</u>
Püster	Püster Bäukö	Püsterbau.
Pater	Püdel Bäd	Püsterbacke
Purp	Poffen Poffe	<u>p wird g</u>
Pfoggan	Falz Belf	Pümpu
<u>p wird ringpfohu:</u>	Fuffen Beitoche	gumpo
Ampul = Ampfl	gappala z ablo	
Gupul = Sempse		

R.

<u>r bleibt r:</u>	<u>r wird l</u>	<u>r wird n:</u>
Rand	Ründer Ründ	Rinatal Viatl
Rat Rät	beradinu = balbiaro	<u>r wird ringpfohu:</u>
rum		Sanou = dorvö
Rand pp.	<u>(Müpfel = Möaf)</u>	

n fällt an:

nast = icht  
draußen duff  
morgen maan

S.

S. bleibt S:

Sulz, halb, Grab  
Lupen = läse  
unipen rase

S wird Sch:

Sabzel = Haschpel  
Wurst  
Wurocht  
Süß = Sürocht  
Lip = bigcht ist = icht

Das Mayenmaas ist  
Loub in Brauffenabau  
faltun von - so g.  
weist Meatl funder  
Meatl für Mantel  
u. f. m.

So = fs.

fs bleibt fs

gnuff  
Gruffen = Gwiss  
gnuffen = biss  
Wuffen u. f. m.

fs wird f

flops = Floz  
flöpan = flöz  
flöpan = flöz

Sch:

Sch bleibt Sch:

Schull, Schudel, Schun  
schreiben = Schreibe  
Dressen = Dresche  
waschen = wäsche

Sch wird sch:

schun = schlechte

T.

T bleibt t:

Tay  
Ton  
Latt  
Gott  
Tul = Däl  
Tuller = Deller  
Tvil = Däl  
Tüchtig = Dichteg  
Tugend = Dugot

T wird t:

tungsfaltan:  
Tulff = faltsoh  
Tunff = Mentsoh  
Tunff = Licht  
Tunff = Drostl

W.

w bleibt w

wann  
Wann  
Wain = We  
wuff  
Wuff

w wird m

win mir  
ad. mer

w fällt ungenü. in d. b.

Lönn = Lob un Lön u. Leo  
Gwinbal = Libel

Z.

Z bleibt Z

zart  
Zinn  
Zug  
Zanzu = Zanz

Z wird t

Zanzu = Wäntel

Paradigma

Infinitiv      Imperativ      Infinitiv      Imperativ  
 yabnu goa      gib      Inijnu = fji      feji

Indicativ  
Präsens.

Indicativ  
Präsens      Conj.      Conditionalis

im Conjunctiv gob

Conditionalis

i gâb  
 da gâbert  
 ar gâb  
 mâr gâbet  
 ihr(ar) gend  
 fe gend  
 fe gâbet

Conj: i gâb  
 da gabert      da biot  
 ar gab      ar iot  
 mâr gabet      mâr find  
 ar gabot      ar find  
 fe gabet      fe find  
 i bi      i feji  
 da feyert      da wâret  
 ar feji      ar wâr  
 mâr feyert      mâr wâret  
 ar feyert      pp.  
 fe feyert

Perfectum:

Perfect  
Conditionalis

Perfect. condit.

i hätt goa  
 da hättart goa  
 ar hätt goa  
 mâr hättet goa  
 iar hättet goa  
 fe hättet goa

i hâr goa      i hêi goa      i bi gfy  
 da hârt goa      da hêiart goa      du biot gfy  
 ar hât goa      ar hêi goa      ar iot gfy  
 mâr hârd goa      mâr hêiet goa      mâr find gfy  
 ar hârd goa      ar hêiet goa      iar find gfy  
 fe hârd goa      fe hêiet goa      fe find gfy  
 i wâr gfy  
 du wâret gfy  
 ar wâr gfy  
 pp.  
 eigtl. Conjunct.  
 i feji gfy  
 du feyert gfy

Futurum:

i wirr goa      i wear goa      i wirr fji      i wear fji  
 da wirrt goa      da wearst goa      du wirrt fji      du wearst fji  
 ar wird goa      ar wear goa      ar wird fji      ar wear fji  
 mâr wearst goa      mâr wêaret goa      pp.  
 ar wêaret goa      ar wêaret goa      u. f. m.  
 fe wêaret goa      fe wêaret goa

Futurum exactum:

i wirr goa hâ      i wirr gfy fji  
 da wirrt goa hâ      du wirrt gfy fji  
 u. f. m.      u. f. m.

Infinitiv fabnu = hâ

Infinitiv gâ

Indicativ präsens: Conj.

Indic.

Conjunctio

i hâ (uuf hân)      i hêi      i gang      i gang  
 da hârt      da hêiart      da gârt      da gangert  
 ar hât      ar hêi      ar gât      ar gang  
 mâr hârd      mâr hêiet      mâr gârd      mâr gangert  
 ar hârd      iar hêiet      ar gârd      iar gangert  
 fe hârd      fe hêiet      fe gârd      fe gangert

Conditionalis

i hett  
 da hettart  
 ar hett  
 pp.

Conditionalis

i giang  
 da giangert (gionert)  
 ar giang  
 pp.

Indicativ      Conjunctio.      Conditionalis

Perfectum:

i hã g'hett	i hei g'hett	i hätt g'hett
Da häst g'hett	Da heiest g'hett	Da hättest g'hett
er häst g'hett	er hei g'hett	er hätt g'hett
ü. s. m.	pp.	pp.

i bi ganga	i feyganga	i wär. ganga
Da biot ganga	Du feyest ganga	Da wärest ganga
er iot ganga	er fey ganga	er wär ganga
pp.	pp.	pp.

Auturum:

Indicativ      Conj.

i wirr hã	i wear hã	i wirr gå	i wear gå
Da wirrot hã	Da wearrot hã	Du wirrot gå	Du wearrot gå
er wird hã	er wear hã	er wird gå	er wear gå
mer wearrot hã	mer wearrot hã	mer wearrot gå	pp.
ü. s. m.	ü. s. m.	ü. s. m.	

Auturum exactum:

Aut. exactum:

Nota in Conjunctio fut. exact.

i wirr g'hett hã	ü. s. m.	i wirr ganga fy	ü. s. m.	i wear g'hett hã	ind	i wear ganga fy	ü. s. m.
Du wirrot g'hett hã		Du wirrot ganga fy					

Infinitiv stafu = stå

stüunu = kenna

<u>Indicativ</u> <u>präsens</u> <u>Conj.</u>	<u>Conditionalis</u>	<u>Indc. präs.</u>	<u>Conj.</u>	<u>Conditionalis</u>
i stand	i stand	i ständ	i kã	i kōn
Da stãst	Da standest	Da stãndest	Da kãst	Da kōnrest
er stãt	er stand	er stãnd	er kã	er kōn
mer stãnd	mer standet	mer stãndet	mer kenet	mer kōnet
er stãnd	er standet	er stãndet	er kenet	er kōnet
se stãnd	se standet	se stãndet	se kenet	se kōnet
				pp.

Perfectum:

Conj.

Conditi.

Ind. präs.

Conj.

i bi gotanda	i fey gotanda	i wär gotanda	i hã kōna	i hei kōna
Da biot gotanda	Du feyest gotanda	Du wärest	Da häst kōna	Du heiest kōna
er biot gotanda	er fey	pp.		pp.
ü. s. m.	er fey			ü. s. m.

Conditionale.

Auturum: Conj.

Aut. Ind.

Conj.

i wirr stå	i wear stå	i wirr kōna	i wear	i hätt kōna
Da wirrot stå	Da wearrot stå	Da wirrot kōna	Da wärest	Da hättest kōna
er wird stå	er wear stå	er wird kōna	er wärest	er hätt kōna
mer wearrot stå	mer wearrot stå	mer wearrot kōna	mer wearrot kōna	mer wearrot kōna
pp.	pp.	pp.	pp.	pp.
				ü. s. m.

Aut. exactum

Aut. exact.

i wirr g'stãndofy	i wirr kōna hã
Du wirrot " "	Da wirrot kōna hã
ü. s. m.	ü. s. m.

Inf. Aferu = du

<u>Präs. indic.</u>	<u>Conj.</u>	<u>Conditt.</u>
i du (uäz duor)	i doi	i dät
de duost	de daiost	de dätost
or duot	or doi	or dät
mör duostnd	mör daiot	mör dätet
iör duostnd	iör daiot	iör dätet
fe duostnd	fe daiot	fe dätet

<u>Perf. inde</u>	<u>Perf. conj</u>	<u>Conditt.</u>
i hä du (dä)	i hei du	i hätt dä
de häot du ü. sm.	de heiot du	de hättot dä ü. sm.

<u>Futurum:</u>	<u>Conj. fut.</u>
i wirt du	i wear du
de wirt du	de wearot du

<u>Fut. exactum</u>	<u>fut</u>
i wirt du hä	
ff.	

Inf. dursu = durs

<u>Ind. Präs:</u>	<u>Conj.</u>	<u>Conditt.</u>
i durs	i durs	i durs
de dursot	de dursot	de dursot
or durs	or durs	or durs
ff.		

<u>Perf.</u>	<u>Conj.</u>	<u>Conditt.</u>
i hä durs	i hei durs	i hätt durs
de häot "	de heiot durs	de hättot durs

Inf. wissu wiss

<u>Indic. präs.</u>	<u>Conj.</u>	<u>Cond.</u>
i wäs	i wiss	i wist
de wäot	de wissot	de wistot
or wäot	or wiss	or wist
mör wissot	mör wissot	mör wistet
iör wissot	iör wissot	iör wistet
fe wissot	fe wissot	fe wistet

<u>Perf.</u>	<u>Conj.</u>	<u>Conditt.</u>
i hä gwiot	i hei gwiot	i hätt gwiot
de häot "	de heiot gwiot	de hättot "

Fut. i wirt wiss ü. sm.

Inf. müssen misse

Ind Präfers:

Conj.

Condit.

i muss	i miss	i miest	
da muost	da misfert	da miestert	
er muss	er miss	er miest	
mer misfet	mer misfet	mer miestet	... oder mer muand
ier misfet	ier misfet	ier miestet	
se misfet	se misfet	se miestet	

Perf.

i hâ misse	i hei misse	i hett misse
u. f. m.	ff.	

Inf. mögen me mega

Condit.

i mâ	i mäg	i mêt
da mâst	da megest	da mêtst
er mâ	er meg	er mêt
mer meget	mer meget	mer mêtet
ier meget	ier meget	ier mêtet
se meget	se meget	se mêtet

Perf.

i hâ od. hân mēga	i hei mēga	i hett mega
da hâst	mege	ff.

Sing.

Substantiva:

Nom. der Bube	der Bube	der Frau die Frau, die Madle die Mädelin
Gen. 's Bubes	der Frau	der Madles
Dat. 'em Bube	der Frau	'em Madle
Acc. des Bube	der Frau	der Madle

Plur.

Pl.

Nom. die Bube	die (d') Frau	die Madlen
Gen. des Bube	der Frau	der Madlen
Dat. der Bube	der Frau	der Madlen
Acc. die Bube	die Frau	die Madlen

N. En brave Sü	nun brunn	o brave Magd	o brave Madle	Kind
G. 's brave Süs	Pösu	der brave	u. o's brave Madles	(Hilffint den Genitiv kün
J. 'm brave Sü		der brave	u. o brave Madle	lian nicht angn
Acc. en brave Sü		o brave	u. o brave Madle	in andra in andra)
	nun brunn		nun brunn	
	Magd		nun brunn	
	(auf Mad)		Mädelin	

Pronomina:

Sing.

N. iuf = i	du daaddu	nu fu no or, se, os
G. = (mei:) d'innu (dei)	sinu (dei)	finu (sei wind nicht einisch gebühret)
mir m'r	dir dr (aus dir)	siuf se ifu' m' ifu' or ifu' m'
tec. miuf mi	dirf di	siuf se ifu' or fu' fu' no' d'

in unfer Samungling  
unf gebühret, d'ist  
minor nichtig.

Plur.

N. miar (mor)	iftr ior od. or	fo (fio)
G. unfer unfo (or)	unfer euo	Genitiv unfer unfo unfo
D. unfer unfo (is)	unfer eu (eich) ui	ino
tec. unfer unfo-is	unfer eu (ei) ui	fo

duf pler = dor feall dir pler do feall du pler do feall  
 unfer = wether unfer welle unfer wethes  
 unfer = wear unfer = was  
 unfer = der jenog dir. dia jenog dir jenog der jenog  
 unfer = dear unfer = dia unfer dir = doo

Numeralia.

ois, zwoa, drui, vier, fuf, feks, fiba, acht, ni, zeka  
elf (elf), zwölz, drizch, vierzeh, fuchzeh, fechzeh, fibazch,  
 Cardinalia: achtzeh, nunzeh, zwanz, drizch, viarz, fuchz, fechz,  
fibaz, achz, nunz, hundeet, däufed, Miltoon.  
 Ordinalia: der erot, der zwait, dr dritt, dr viat, dr viat, dr funft u. fin.  
 Adverbia: oimal, zwoamal, druamal, viarmal, fünfud, fünfud, feks u. fin.

Figurlichkeits Provincialismen:

Luun = Strol nicht unfer = gäll, gätet, Landyaffa, Götte Götta  
Kuller Uffar ganung füu bochiasa, unfer = neames obbas  
unfer = wäalle Uffitar = Spifsa, unfer Uffitar  
unfer unfer unfer unfer = aber, unfer unfer unfer  
unfer = bolle - brisko, unfer unfer unfer, unfer unfer  
unfer = jämona, unfer = gnanno, unfer unfer unfer  
unfer = füabo, unfer unfer, unfer unfer u. fin.

2x

die nicht zu unfer Provinzialismen bei den Provinzialismen,  
 unfer, unfer unfer unfer u. unfer unfer unfer unfer,  
 unfer unfer unfer unfer u. unfer unfer unfer unfer - unfer unfer  
 unfer unfer unfer - unfer unfer u. unfer unfer unfer unfer unfer.  
 unfer unfer unfer unfer unfer

unfer unfer unfer,  
 unfer unfer unfer. 1860.  
 unfer unfer unfer,  
 unfer unfer unfer.